



## INNEHÅLL

Förhandlingarna	sid. 1
Jordbruksministrar möts	sid. 2
Fortsatta fredssamtal	sid. 2
Förbättrad lagstiftning	sid. 3
Presidentens påskhälsning	sid. 3
Cypriotiska konstnärer	sid. 4
Gierow hos försvarsminister	sid. 4

Det finns mer information och äldre nyhetsbrev på ambassadens hemsida: [www.mfa.gov.cy/embassystockholm](http://www.mfa.gov.cy/embassystockholm).

Cypern Nyheter ges ut av Cyperns ambassad i Sverige.  
E-post: [stockholmpress@mfa.gov.cy](mailto:stockholmpress@mfa.gov.cy)  
Telefon: 08 - 24 50 08

Om du inte önskar få nyhetsbrevet i fortsättningen eller om du har förslag på andra som skulle vilja ha det (kostnadsfritt) så skriv till [stockholmpress@mfa.gov.cy](mailto:stockholmpress@mfa.gov.cy).



## Förhandlingarna i återvändsgränd

Generalsekreterarens speciella rådgivare Alexander Downer höll den 27 april en presskonferens i Cypern efter ett möte med FN:s generalsekreterare veckan innan. Här är några utdrag ur det som han sa då:

”Det står klart för mig och de båda ledarna att förhandlingarna på sistone kommit till ett stillestånd. FN:s generalsekreterare är mycket besviken, vilket han klargjorde för dem, och sade att det är uppenbart att något måste göras. Målet med förhandlingarna var att nå en helhetslösning, baserad på en ’bizonal, bicomunal’ federation, så som det står i relevanta resolutioner från säkerhetsrådet.”

”Sedan förhandlingarnas början i september 2008 har parterna kommit närmare varandra i många frågor. Men under ledarnas möte med generalsekreteraren i New York i januari, gjordes mycket små framsteg i de viktiga frågor som då diskuterades. Det gällde hur den verkställande makten ska väljas, egendomsfrågan och medborgarskapsfrågan. De problemen har man inte heller lyckats lösa i förhandlingarna efter januarimötet.”

”Generalsekreterarens ambition var att hålla en internationell konferens i slutet av april eller i början av maj. Nyligen informerade han de båda parterna att eftersom inga tillräckliga framsteg gjorts i kärnämnen avvaktar han med att kalla till konferensen. Han vill inte kalla till en konferens som kommer att misslyckas, men han meddelade båda parter att det är uppenbart att något måste ändras - ’there could be no business as usual’. Det är aldrig för sent att ta beslutsamma steg med nya idéer och innovativa förslag. Utan det går det inte att närma sig kärnämnen. Generalsekreteraren uppskattar att båda ledarna vill nå en överenskommelse åtminstone om kärnämnen innan Cypern tar över ordförandeskapet. Hans ambition att kalla till en konferens om detta under sommaren, för att avsluta den sista fasen i förhandlingarna, kvarstår. Men för att det ska kunna ske måste båda parter vara överens om hur man ska gå vidare.”

”Det är inte rätt tidpunkt att skuldlägga varandra. Förhandlingarna styrs och ägs av cyprioter själva och FN är med som stöd. FN avser att under de närmaste veckorna engagera sig i skytteldiplomati mellan parterna för att hitta en framkomlig väg. Båda ledarna har försäkrat att de har viljan att arbeta för en lösning och befolkningsgrupperna vill ha en lösning men frågan är om de stöder samma sorts lösning.”

”Vi tycker att det är viktigt att ha respekt för säkerhetsrådets resolutioner och säkerhetsrådets vilja att se en lösning på Cypernfrågan.”

President Demitris Christofias har försäkrat generalsekreteraren Ban Ki-moon att han är redo att fortsätta förhandlingarna även under Cyperns ordförandeskap i EU andra halvan av 2012, men under de förutsättningar man tidigare kommit överens om.

## Fortsatta fredssamtal under Cyperns ordförandeskap

Cyperns president har upprepade gånger uttryckt sin vilja att fortsätta med de FN-ledda samtalen även under Cyperns ordförandeskap i EU, som börjar 1 juli, och generalsekreteraren borde ta ett sådant beslut.

Det menade utrikesminister Erato Kozakou-Marcoullis i ett uttalande som gjordes den 22 april, och nämnde samtidigt att statschefens roll under ordförandeskapet inte är lika aktiv som den var innan Lissabonfördraget trädde i kraft.

Man har hittills inte nått tillräcklig framgång i Cypernfrågans kärnfrågor och det var därför FN:s generalsekreterare Ban Ki-moon veckan innan meddelade sitt beslut att inte sammankalla till den internationella konferens om Cypernfrågan som varit på tal. Beslutet väckte ingen

förvåning bland grekcyprioter, enligt utrikesministern.

"Generalsekreterarens inställning var ingen överraskning för oss och vi välkomnar det", sa hon.

Konferensen skulle ta upp de internationella aspekterna av Cypernfrågan och det kan inte göras förrän parterna först har kommit överens om de interna aspekterna. Det skrev FN:s säkerhetsråd i en resolution i december förra året och det är så även den cypriotiska regeringen ser det, enligt Kozakou-Marcoullis. Hon sa också att generalsekreterarens särskilde rådgivare för Cypern, Alexander Downer, kommer att ta kontakt med många inom FN och att han kommer att möta ledarna för de två befolkningsgrupperna i Cypern när

han återvänder till ön. Efter det kan generalsekreteraren besluta om nästa steg.

Generalsekreteraren har, enligt sin talesperson, uppmanat de båda sidorna att "agera djävt och beslutsamt för att driva processen framåt".



*Erato Kozakou-Marcoullis*

## Cypriotiska jordbruksministern möter sin svenska kollega i Sverige

Att reformera den gemensamma jordbruks- och fiskeripolitiken, det var den viktigaste frågan på dagordningen när Cyperns jordbruksminister Sophocles Aletraris träffade Sveriges jordbruksminister Eskil Erlandsson i Stockholm den 16 april.

Aletraris menade att man måste förenkla implementeringen av EU:s jordbrukspolitik i medlemsstaterna och stödja mindre jordbruk.

Han informerade om sitt ministeriums prioriteringar under Cyperns EU-ordförandeskap under andra halvan av 2012 och särskilt om agendan för Informella rådet för jordbruk och fiske som kommer att finnas i Nicosia.

Cypern, som blev medlem i EU i maj 2004, kommer att hålla sitt första ordförandeskap i EU under den andra halvan av 2012.



*Cyperns jordbruksminister Sophocles Aletraris*

## Påskhälsning från president Christofias

”Påskan, som är kristendomens viktigaste högtid, har alltid haft en speciell symbolik och utgör livets seger över döden, rättvisans triumf över orättvisan och pånyttfödelsen av hoppet och förhoppningar om bättre tider. Det sade president Christofias i sin påskhälsning till folket den 14 april.

Cypern är ockuperat sedan 37 år tillbaka och landet är de facto delat. Cyprioternas mänskliga rättigheter och grundläggande friheter kränks fortfarande av ockupationsmakten Turkiet.

Presidenten upprepade också det han brukar ta upp: dilemmat att ”vi antingen får en delad stat, vilket skulle innebära en katastrof för vårt folk” eller att ”vi uppnår en ”bizonal, bicommunal” federation med politisk jämställdhet, så som detta beskrivs i FN:s säkerhetsråds resolutioner, med *en* stat som har en enda suveränitet, *ett* medborgarskap och *en* internationell identitet”.

Han är beredd att gå vidare för att finna en lösning, men inte vilken lösning som helst, inte en som skapar nya bekymmer. ”Vi är mer än redo att fortsätta förhandlingarna, med det klara målet att uppnå en lösning av Cypernfrågan.”

## Finansminister Vassos Shiarlis tal om bättre lagstiftning

”Cypern välkomnar agendan för smart lagstiftning, som är viktig för att minska bördan som läggs på små och medelstora företag genom onödiga regelverk. Vi är övertygade om att administrativa förenklingar och annat som underlättar är nyckelfaktorer för att frigöra resurser och stärka affärsproduktiviteten och konkurrenskraften utan att öka de offentliga utgifterna.

Vi välkomnar även den europeiska kommissionens fortsatta ansträngningar, i samarbete med andra europeiska institutioner och alla medlemsstater, för att nå målet att minska den administrativa bördan med 25 procent till 2012. Främjandet av regler, som de om moms och årsredovisningar, bidrar till att göra administrationen enklare för de små och medelstora företagen - och särskilt mikroföretagen.

Minskningen av den administrativa bördan är viktig för Cypern då den överväldigande majoriteten av företag är väldigt små med mindre än fem anställda. Dessa påverkas mer av komplicerade och skeva lagar och regler. Vårt nationella mål är en reducering i vårt nationella regelverk med 20 procent till slutet av 2012 i stället för 25 procent.

I Cypern har de byråkratiska problemen genom åren antagit ansevliga dimensioner och påverkar till stor del både medborgare och företag. Därför ser finansministeriet ett förbättrat regelverk som en tändande gnista för att minska byråkratin och förenkla förfarandena.

Det är också viktigt för att ytterligare främja strukturella förändringar som leder till en uppgradering och förbättring av statsförvaltningen.

Låt mig avslutningsvis säga att framgången ligger i ett tätt samarbete mellan alla europeiska institutioner, på en europeisk nivå och mellan statliga institutioner på nationell nivå. Viktigast är det nära samarbetet och samordningen mellan offentliga förvaltningar, sociala aktörer och privat sektor, som är den sektor som mest av alla behöver förändringarna.

Ett förbättrat regelverk skulle bidra till att förändra kulturen och tänkesättet i den privata och offentliga sektorn. Det skulle leda till en förbättring av den offentliga sektorn som därmed skulle få ett ökat förtroende hos företag och medborgare.”



Cyperns finansminister Vassos Shiarlis

## Cypriotiska konstnärer deltar i årets Avesta Art

Den gamla järnbruksanläggningen i Avesta i Dalarna har förvandlats från fabrik till en unik utställningsplats för konst, teknik och historia. I den återkommande konstutställningen Avesta Art, som introducerades 1995, skapar varje konstnär ett eget verk i samspel med industrimiljön.

I årets Avesta Art med temat "Förnuft och känsla" deltar 14 konstnärer från olika länder, däribland de två grekcypriotiska konstnärerna Maria Papacharalambous och Achilleas Kentonis med en installation som utgår från en saga om dygderna. Paret driver ett kulturcentrum i Cypern – Artos Foundation – och har vid flera tillfällen belönats för sina verk.

Invigningen av Avesta Art äger rum lördagen den 26 maj och pågår till och med söndag den 9 september.



*Kudden, som en metafor, är ett vittne av både medvetna och omedvetna drömmar. Så beskriver de cypriotiska konstnärerna sina verk i utställningen, där olika kuddar visas som känsliga personligheter i den mycket grova och mörka miljö i den före detta järnbrukshyttan i Avesta.*

## Svenska ambassadören träffar cypriotiska försvarsministern



Vid ett möte den 9 april mellan försvarsminister Demetris Eliades, på bilden, och Sveriges ambassadör i Nicosia, Klas Gierow, gjordes en översyn av förbindelserna mellan Cypern och Sverige. De bekräftade att länderna har ett utmärkt samarbete och bytte förslag och åsikter om hur relationerna kunde förbättras ytterligare, både på en bilateral nivå och inom EU.

Den cypriotiska ministern informerade den svenska ambassadören om de FN-ledda Cypersamtalen och påpekade att Turkiets ställning vid förhandlingsbordet inte lämnar något utrymme för optimism. Den grekcypriotiska sidan anstränger sig för att finna en hållbar lösning med stöd av FN och baserat på relevanta FN-resolutioner.

De talade också om Cypers försök att utforska och utnyttja sina kolvätereserver i sitt södra havsområde, det vill säga inom sin exklusiva ekonomiska zon, EEZ. Demetris Eliades sa att Cypern kommer att fortsätta utöva sina suveräna rättigheter med full respekt för internationell rätt.

Han påpekade att dessa försök ger Turkiet ännu ett incitament att samarbeta för att nå en lösning på Cypernfrågan så att Cypern kan bli ett område av fred, samarbete och välförstånd för alla sina legala medborgare.